



ኮ ኺ ኮ ኪ ኬ ቦ ቦ ቶ

Սարկաւադունք և դպիրք բոլոր
եջան աւազանին բոլորաիքն ուր
(Շարունակութիւնն տես Գ. Երես)

ՍՈՒՐՅԱՆԴԱԿ

Կը հրատարակուի առ այժմ ամէն
շաբաթ օրեր իւր յատուկ տպարանէն,
Թիւ 827 ու 829 Փայսաւտ ավ.
Վէսթ Հոպոքըն, Ն. Ճ.

PUBLICATION OFFICES.
No. 827-829 Palisade Ave.
West Hoboken, N. J.

— ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ —

Մ. Նահանգաց ու Գանատայի համար
Տարեկան մէկ տուար
Ուրիշ երկիրներու համար՝
մէկ ու կէս տուար

Թղթատարութեան ծախքը խմբա-
գրութեան վրայէ: Բաժանորդագիրն է
կանխիկ վճարելի: Ծանուցումներ կըն-
դունուին գոհացուցիչ պայմաններով:

RATES OF ADVERTISEMENTS

1	Inch space 1 st. page	\$ 1,00
3	" " " "	\$ 3,00
6	" " " "	\$ 6,00
1	" " 2d. "	\$ 0,75
3	" " " "	\$ 2,25
6	" " " "	\$ 4,50
1	" " 3d. "	\$ 0,50
3	" " " "	\$ 1,50
6	" " " "	\$ 3,00
1	" " 4th "	\$ 0,30
3	" " " "	\$ 0,90
6	" " " "	\$ 1,80

N. B. All Advertisements requiring
translation will be made free of charge.

10 per cent discount is allowed on all
advertisements appearing over tree times.

Persons requiring space over 6 inches
will be charged at special rate.

Նամակ կամ ճրար ղրկել հարկ
է հետեւեալ հասցէին.

To The Editor of THE SOUTHERN,
West Hoboken, N. J.
U. S. America.

Արժ. Յովսէփի Վարդապետ Սա-
րաճեանի ներկայ այցելութիւնն
Հայութեան համար պատուաբեր
ու օգտակար եղաւ ամէն տեսա-
կէտով: Նիւ Եորքի բոլոր մեծ թեր-
թերն այս առթիւ ընդունակ դը-
րեցին Հայ ազգին վրայ, և լաւ գը-
րեցին նկարագրելով տեղացի ժո-
ղովրդին Հայկական եկեղեցին, ա-
տոր արարողութիւններն ու ժողո-
վուրդն: Կրէյս եկեղեցւոյ մէջ տե-
ղի ունեցող պաշտամունք բարձրա-
ձայն բողոքեցին ամէն անոնց դէմ
որք զմեզ տարբեր կերպիւ ներ-
կայացուցած էին Ամերիկացւոց առ-
ջեւ, և ցոյց տուին թէ Հայաստան-
եաց եկեղեցին ժամանակակից է
Քրիստոսի ծննդեան դարուն, ըսին
նաեւ լեւելեան Ամերիկայի մարդա-
ւէրներուն թէ Հայք Ամերիկայէն
քրիստոնէութիւն ստղծեցող առա-
քեայներ չեն ազնկալեր, և պէտք
չունին անոր, այլ իրաւունք ունին
սպասել նոթական և բարոյական
աջակցութիւն իրենց Հայրենի եր-
կիրն ու իրաւունքներն ձեռք բե-
րելու համար, աջակցութիւն այն
պիսի ժողովուրդէ մը որոյ նշանա-
բանն Ազատութիւն է: Վերջապէս
Նիւ Եորքի թերթեր չ'մոռացան այս
առթիւ մատնանիշ ընել մի ճոր-
տար, հանճարեղ, տղնիւ և ազատա-
ւէր ժողովուրդ յանձինն Հայու-
թեան, Միացեալ Նահանգներու
բնակչաց օգնութեան և համակ-
րանաց արժանի:

Լրագրոյս վերջի երեսին վերայ
կը հրատարակենք այսօր Հայ Դադ-
թականութեան Յանձնախմբին յայ-
տարարութիւնն որ յառաջիկայ շաբ-
թու մէջ առանձին պատկերազարդ-
թուղթերու վրայ տպուած իւրոյս
պիտի ընծայուի: Միացեալ Նահան-
գաց բոլոր Հայերուն ձայն հասցու-
նելու համար: Յայտարարութիւնն
ինքնին կը խօսի արդէն ամէն բան,
և տարակոյս չունինք թէ մեր Ա-
մերիկայեան ազգայինք պիտի պա-
տասխանեն սա կոչող ձայնին ճիշտ
այնպէս որպէս պատասխանեցին
Սարգսիւսեան Հարազատք, Օգոստ.
17ի գումարման մէջ:

Անցեալ հինգշաբթի երեկոյ 30ի
չափ Հայ երիտասարդներ, որոց մէջ
էին նաեւ Հայ կամաւորներն, իրենց
դինուորական կրթութեան առա-
ջին դասն առին Նիւ Եորք, Ֆը-
րանքլին փողոցի 42 թիւ շէնքին
մէջ, ուր ամէն հինգշաբթի, երեկոյ-
եան ժամը 8ին, ձրի դինուորական
կրթութիւն պիտի տրուի փափաք
ունեցող ազգայինց: Ուսուցիչն, կը
վկային ուսանողք, սքանչացած է
ու զարմացած այն յարմարութեան
և յաջողութեան վրայ որ Հայ ու-
սանողք ցոյց տուած են իրենց առ-
ջի իսկ դասին մէջ: Ասիկայ մի նոր
ապացոյց է Հայերու այն կորողու-
թեան որ ունին գինուորութեան
մէջ: Հաւատ մեծ ունինք որ յա-
ռաջիկայ հինգշաբթի երեկոյ մեր
այժմեան խմբի վրայ նոր ուսանող-
ներ պիտի աւելնան ու սարսափ ազ-
դեն թշնամոյն:

Վերջի պահուս Ուսմբէ տու-
նուած մի թղթակցութիւն կ'ա-
ւետարներ թէ տեղւոյն Հայերէն
շատեր քիչ օրէն կ'ապրեն զինուորա-
կան կրթութիւն առնուլ: Ուրախ
ենք այս մասին, և յոյս ունինք որ
Ամերիկայի Հայ գաղթականու-
թեան բոլոր խումբերն նոյն շաւղին
պիտի հետեւին, և մօտիկ ապագայի
մը մէջ մի վարժ բանակ պիտի տան
անպաշտպան Հայաստանին:

Վաղուան Հայրենասիրական
գումարումն, ի ձէրդի Սիթի, կը
հաւատնք թէ փառաւոր և մեծ
արդիւնք մը պիտի ունենայ, գէթ
այսպէս կ'ապացուցանեն տեսնը-
ուած պատրաստութիւնք, Հայր
Սարաճեանի և մի կարեւոր նոր հիւ-
րի ներկայութիւնն:

Սերաստիոյ գաւառական լրա-
դրոյն մէջէն Պօլոյ «Թարիգ» թըր-
քական թերթն քաղուած մը հրա-
տարակելով կը ծանուցանէ թէ
Չէրքէս Իսմայիլ և ընկերը Շապան,
որք ուրիշ աւագակաց հետ Բա-
ղէշի Սարգիսն սպաննած և նորա
ընկերակցաց ինչքերը գրաւած ու
գանակոծած էին զայնս, սա վերջնոց
կողմէ ճանչցուելով ձերբակալ-
ուած և բանտարկուած են, իսկ
նոցա միւս ընկերներն կը վերա-
դառնան երկր:

Իցիւ թէ բանտարկուածն չը
նշէին և յանցարարութեան խոյս չը
տային, ինչ որ գուշակելին է:

Կորնոյ գաւառական լրագիրն
կը ծանուցանէ թէ Դանլի օղլու
Ալի անուն աւագապետը ձեր-
բակալուեր ու բանտարկուեր է:
Աստուած թողութիւն չնոր-
հեսցէ:

Նկատելով որ Սարաճեան Ս. Հօր
այցելութեան առթիւ Նիւ Եորքի մեծ
թերթերու մէջ Հայոց և Հայ եկեղեցւոյ
նկատմամբ հրատարակուած յօդուած-
ներն անկարելի է թարգմանելով
ներկայացնել ընթերցողաց, ուստի
յարմար սեպեցինք մեծ քանակու-
թեամբ գնել այդ թերթերէն փափա-
քողաց յղելու համար, որք անշուշտ
մեծ հաճոյք պիտի գգան ընթերցող
իրենց ազգին նկատմամբ պատուաբեր
կտորներ մեծ լրագիրներու մէջ: Այս
թերթերու թիւն է Յառ այժմ, և
զայնս ստանալ փափաքողք կը հրա-
ւիրուին դիմել Սուրհանդակի խմբա-
գրութեան յղելով միայն 50 սենթ
Թղթատարութեան ծախք ն ձրի է:

Գալ շարժուելէ սկսեալ կը դադ-
րեցնենք յղել «Սուրհանդակ» ամէն
անոնց որք տակաւին վերանորոգած
չեն իրենց բաժանորդագրութիւն:
Մեր անցեալ տարուան բաժանորդաց
բաժանորդագրութեան ժամանակն
լրացած էր քանի մը շարաթ առաջ,
երբ Սուրհանդակի 12 թիւն հրատա-
րակուեցաւ:

ՔԱՂՈՒԱԾ ՈՒՐԻՇ ԹԵՐԹԵՐԻ

Քանի մ'ամիսներ առաջ Մուսա
Պէկի եղբայրն, Հասո, Կիւլիզար
անուն Հայ աղջիկ մը կորցած էր
իւր մօր գրկէն: Այս վերջինն, Մուշի
Ալթուն, խնդիրն Պօլիս հեռա-
գրած ու արդարութիւն պահան-
ջած էր: Ի հարկէ կառավարութե-
ւան աչք պիտի գոցէր այս բարա-
րաստութեանն ալ, եթէ խնդիրն
եւրոպոյ աշխարհն չը հասնէր:
Պ. Կլաւաթըն, այդ մարդասէր
Անգղիացին, յիշեալ վայրագու-
թեան մանրամասն նկարագիրն հը-
րատարակեց «Տէյլի Նիւզ» աղա-
տական լրագրին մէջ, Գուռն զայս
տեսնելով խուսկեցաւ յոյժ, ու
խնդիրն քաղցր տեղը կապիւ
անմիջական հարկն զգալով, իրր թէ
Սեպտ. 8ին Պիթիսի Վարկէն առ-
նուած հեռագրի մը Դաղիարէն
թարգմանութիւնն՝ բացատրութե-
ամբ մը հանդերձ՝ յանձնեց «Թայ-
մըզ» Կ. Պօլոյ թղթակցին խնդ-
րելով որ հրատարակել տոյ զայն
իւր ներկայացուցած լրագրին
մէջ: Պիթիսի կառավարիչն կ'ըսէ
իւր հեռագրովն թէ Կիւլիզարի
խնդիրն ամենայն արդարութեամբ
լուծած է հետեւեալ կերպիւ:

Նախ երկայն ատեն վնասել
տալէ վերջ զԿիւլիզար յաջողած է
վերջապէս գտնել զայն և հարցա-
քննելով լսած է յիշեալին Գրիս-
տոնէութեան հարեալ մնալը, ուս-
տի և զայն յանձնած է իւր մօր,
Մուշի Ալթունին: Փաշան առանց
խաբէլու՝ կ'ըսէ նաեւ թէ Կիւլիզարի
մայրն բողոք չի պիտի բառնար մինչ
կ. Պօլիս, եթէ տեղւոյն Հայոց
Ուսանողն՝ Խորէն Վարդապետ
որ կառավարութեան դէմ ապա-
տամբ մ'է եղեր պարզապէս, չի
դրդէր զԱլթունն:

Սա հեռագրին ընկերացած
բացատրութիւնն Բ. Դրան կը վե-
րաբերի, որ իւր աւանդական սո-
վորութեամբ յամենայն ինքըն-
քնն ու իր կառավարութիւնն ան-
մեղ կը ներկայացնէ: Սա բացատ-
րութիւնն հետեւեալ կերպիւ կը
պատմէ խնդիրն թէ, Հայ Կիւլիզար

աղջիկն Մուսա Պէկի եղբայր Հասո
անուն երիտասարդէ մը տարուած
էր: Ներս մայրն իւր դստեր վերա-
դարձուիլը խնդրեց, ու տեղական
խխանութիւնն անմիջապէս հար-
ցաքննութիւն մը բացաւ, յորում
ճշմարտասոյն Հասո ըսած է եղեր
թէ աղջիկն կամաւ հետեւած էր
իրեն ու կրօնն փոխել յանձն առած
էր այդ գաղաւթին հետ ամուսնա-
նալու համար:

Երբ Հասո սրիկան այսպէս կը
յայտարարէ, ատոր չի հաւատալ ի
հարկէ ամբթ պիտի տեսնուէր
թուրք իշխանութեան: Իսկ Կիւլ-
իզարի արդար բողոքն անտես ընել
բնակուն բան մ'է արդէն: Բ. Գուռն
ասկէ աւելի անամթ ստու թիւն
մը արդեօք պիտի կրնար հնարել...

— Ուստ. 17 թուականաւ «Թայ-
մըզ» ի ուղղեալ հեռագիր մը կ'ըսէ
թէ լուր տարածուած էր որ Քար-
բերդի, Տիարպէթերի և Երզրումի
Նահանգներէն Հայք Ռուսիա գաղ-
թել սկսած են, այս մասին պաշ-
տօնական հաց փորձ մը տեղի
ունեցաւ, ու նոյն նահանգներէ
յիշեալ լուրն ժխտուեցաւ: ոչ մի-
այն Հայք չեն դադրեր այդ նա-
հանգներէն (վասն զի կատարեալ
ընչից և կենաց տպահովութիւն կը
տիրէ) այլ ընդ հսկառակն Ռուսա-
կան Հայաստանէն շատ ընտանիք-
ներ գաղթած են ի Թուրքիա:
Գուռնեք ցրուած են այժմ՝ բոլոր
երկրին մէջ ու խաղաղութիւն և
հանգստութիւն կը թագաւորէ
հոն: Իսկ իշխանութիւնն զրպար-
տող լուրերը կը կարծուի թէ նոյն
նպատկի համար կազմուած խումբ
բերու գործակալներուն արարքն է:

Երեկ «Սէրվիթ» ի մէջ Կար-
դանք թէ Արդէնի չըջակալ Կիւլիզ-
արի մօրն Ալթունն, Թովմաս Մարտիկ
և Դաւիթ անուն չորս անձեր նահան-
գին կեդրոնն երթալով բողոքած են
թէ այդ գիւղականին մէջ մարդաս-
պանութիւն մը կատարուած է և թէ
շատ մը վտանգաւոր մարդիկ տուներ
կը կողպտեն, գողութիւններ կ'ընեն
և այլն: Վսեմ. Կուռակալն ևս չարա-
գործները ձերբակալելու և հարկ եղա-
ծըն ի գործ դնելու համար նահանգին
ժանտարմաներու հազարապէս Ազի-
մէթ աղա նոյն գիւղականը կը զրկէ:
Ազիմէթ աղա կը ձերբակալէ
մարդասպանութեան հեղինակներն որք
են Զէրիք օղլու ձէմալ, Մէհմետ և
ձէլլօ, ինչպէս նաեւ այն քսան մարդերն
որոց համար էկիցիք բողոքած էին:

(Արեւելք)

Տէր իմ Յիսուս... Գայլին
հովուութեան սպառնալ տրուած է:
Ազիմէթ աղա անուն Զէրքէզ հա-
ղարապետն այն գիւղի անձն է որ
Տիգրանակերտի և չըջակալից Հայ
ժողովուրդն կողպտեց, չարչարեց
և կը շարաքէ ցայսօր: Նոյն քաղաքի
և չըջակալից մէջ, յգ. անձ աւագա-
կաց գուռնեք կը բանեցնէ ցայժմ,
և այս 10 տարիի չափ առաջ բա-
ցուած քննութեան մը մէջ երեւան
եկաւ և կառավարութիւնն ինդի-
րը փակեց անմիջապէս: Տիգրանա-
կերտից քաջ կը ճանաչեն այդ
պաշտօնեան, որ իւր արարքներով
Մուսա պէկէն վար չի մնար շատ,
միայնսա տարբերութիւնն կայ թէ
Մուսա պէկ կը պաշտպանուի ձեռ-
քի տակէ, իսկ Ազիմէթ չունն
տէրութեան իրր մի հաւատարիմ
սխառատուն կը յարդուի:

ԱՐԺ-ՅՈՎԱՍԷՓ-ՍԱՐԱՋԵԱՆ

Ի Ն Ի Ե Ո Ր Ք

(Շարունակում իւնն Գ. Երեսէն)

պիտի մկրտուէր Պ. Գ. Բարսեղեանի զատրիքը : Երախայն մկրտուեցաւ ընկղմամբ և օծմամբ զգայարանաց , և խորհուրդն էր արդարեւ վսեմ և սքանչելի : Օտարականք ուշադրութեամբ կը նայէին , և ինչպէս յետոյ բանիւ բերանոյ յայտնեցին , ազդուած էին արարողութենէն : Եկեղեցին լեցուած էր Հայերով և օտարազգիներով , որոց թիւն հինգ հարիւրէ աւելի էր , և թէ և պաշտամունք տեսցին երկու ժամ , շատ քիչերը մեկնեցան մկրտութեան խորհրդոյն աւարտելէն առաջ , Նիւ Եորքի թերթերէն շատերուն կողմէն լրարեւոյններ եկած էին պաշտամանց ներկայ գտնուելու և զանոնք նկարագրելու համար :

Նիւ Եորքի մէջ առաջին անգամ ըլլալով կատարուած այս պաշտամունք ոչ միայն օտարականաց վրայ լաւ տպագորութիւն ըրին , այլ և մեր սիրտերը լեցուցին անձառ ուրախութեամբ և հպարտութեամբ , վստահ երեւան հանեցին Հայոցս մէջ գտնուած այգալիսի սրտուական յատկութիւններ որոց մէնէն շատերն անձանօթ էին : Նոյն իսկ Կրօնական արարողութեանց համար թէ Բողոքական և թէ Հռոմէական եղբայրաց ցոյց տուած նախանձախնդրութիւնն և եռանդն ամէն գովեստէ վեր էր : Ամէնքս հաւատար Հայ եղբարք էինք , չկտր Կրօնի և կարծեաց խտր , Եկեղեցին Հայոցս էր , վարդապետը մերն էր , խաղաղութեան ձայն հնչած , Սէր ընդհանուր սիրուած էր , և ի համարս սրբութեան եղբայրական ողջոյններ բերնէ բերան , ձեռքէ ձեռք և աչքէ աչք կը թռչէին : Բողոքական և Պապական ծնեալք կը գերազանցէին զԼուսաւորչականն Հայաստանեայց Եկեղեցին պատկառելի ընծայելու յաջ օտարականաց :

Ապրիլն , հաղար ապրիլն մեր եղբարք : Ուր ալ աղօթէին , և ինչ կերպով ալ աղօթէին , մեր սիրտն , մեր ոգին ունին : Մասնաւոր շնորհակալութեան արժանի են Պարոնայք Պ. Յակոբեան , Գ. Պետրոսեան , Յ. Հիւրմուշ , Ե. Մաթիկեան և Երեւանի Անտոնեան :

Նիւ Եորքի համապատասխան լրագրաց գրեթէ ամէնքն առաւել կամ նուազ երկար յօդուածներ հրատարակեցին որք կը նկարագրեն Հայոց հոգեւոր պաշտամունքն : «Փրէս» լրագիրը սապէս կը խօսի զպրաց վրայ : «Դայլըք» երկու օր միայն փորձ ըրած էին , բայց շատ աղէկ երդեցին : Տիկին Յակոբեան քաղցր ձայն ունի սուրբանայի : Տեղ տեղ Տիկինն իւր ձայնը դարաց ձայներէն աւելի բարձր հանեց , և նոյն միջոցին զպիւրք երգելէ դադարելով մեզմ կերպով ընկերացան Տիկինոջ , և այսպէս ձայներուն իրարու խառնուին յառաջ բերաւ քաղցր ներդաշնակութիւն մը որ սքանչելապէս ազդու էր :

«Սըն» լրագիրը կ'ըսէ . Երաժշտութիւնն էր յաճախ քաղցր և ողբաձայն , և տեղ տեղ կ'երեւէր թէ , եթէ ունենային բաղձմարի և վարժ գպիւրներ , ազդեցութիւնը պիտի ըլլար մեծ :

«Թայմ» լրագիրն այսպէս կը խօսի : Այս հագեւոր պաշտամանց տպագորութիւնը բաւական էր ցուցնելու թէ որչափ շքեղ ըլլալու է Արեւելեան ճոխ եկեղեցիներու մէջ երբ տասնաւոր մանկուկք , դպիւրք և զգեստաւորեալք Քահանայք կ'երգեն և կ'եղանակեն , և օգը կը լեցուի խնկով : Անոնք որ ունինգիր եղան այն պաշտամանց , հաուցան թէ ինչո՞ւ համար Թրքաց դարաւոր հարստահարութիւնք կարող եղած չեն ջնջելու Հայոց անկախութեան տենջերն և ազգային եկեղեցին :

Թրիպլին կ'ըսէ «Հայաստանեայց եկեղեցւոյ արարողութիւնք էին շքեղ և ազդեցիկ» :

Չմոռնաք ըսել թէ մկրտեալ երախայն էր դուստր Պ. Գ. Բարսեղեանի որոյ անունն էր Եղիսարէթ Լուսիա , որ մկրտուեցաւ կնքահայրութեամբ Պ. Ե. Մաթիկեանի :

Նկատելով որ Սարաճեան Ս. Հօր այցելութեան առթիւ Նիւ Եորքի մեծ թերթերու մէջ Հայոց և Հայ եկեղեցւոյ նկատմամբ հրատարակուած յօդուածներն անկարելի է թարգմանելով ներկայացնել ընթերցողաց , ուստի յարմար սեպեցինք մեծ քանակութեամբ գնել այդ թերթերէն փափաքողաց յղելու համար , որք անշուշտ մեծ հաճոյք պիտի զգան ընթերցող իրենց ազգին նկատմամբ պատուաբեր կտորներ մեծ լրագիրներու մէջ : Այս թերթերու թիւն է Յաւայթ , և զայն ստանալ փափաքողք կը հրաւիրուին գիմել Սուրհանդակի խմբագրութեան յղելով միայն 50 սէնթ : Թղթատարութեան ծախքն ձրի է :

Գալ շարժումընէ սկսեալ կը դադարեցնենք յղել Սուրհանդակ ամէն անոնց որք տակաւին վերանորոգած չեն իրենց բաժանորդագրութիւն : Մեր անցեալ տարուան բաժանորդաց բաժանորդագրութեան ժամանակն լրացած էր քանի մը շարաթ առաջ , երբ Սուրհանդակի 12 թիւն հրատարակուեցաւ :

Հայաստան լրագրի խմբագրութեան կողմէ պատիւ ունինք ծանուցանել թէ նոյն թերթին բաժանորդագրուել փափաքողներ պարտին իրենց հասցէն ու բաժանորդագիրն յղել Սուրհանդակի խմբագրութեան ու ստանալ անդորրագիր :

«Հայաստան» բաժանորդագիրն է երկուք ու կէս տօլար :

P. CHANKALIAN,
MARCHANT TAILOR.
455 Palisade Av. Bet. Griffith & Bower Sts
Jersey City Heights, N. J.

Ա.Զ.Գ.
Մայր Հայաստանի և Հայ թագաւորաց պատկերներն մեծ և ընտիր թուղթի վրայ միասին տպագրուած՝ կը վաճառուի խմբագրութեան քով 80 սէնթի միայն : Յանձնարարութիւնք ճշտիւ կը կատարուին : Գիններն կանխիկ են : Թղթատարի ծախքն է ձրի :

ԿԱՐԵՒՈՐ ՓԱՆՈՒՅՈՒՄ ՄԸ
Բնիկ Տիգրանակերտցի , եօթն տարի առաջ Ամերիկա եկող ու 5 տարիներէ ի վեր անյայտացած Վահան անուն երիտասարդի մը ուր և ինչ վիճակի մէջ լինելն գիտցողներ մի մեծ շնորհք ըրած պիտի լինին յիշեալի ծերունի մօրն ու ազգականաց , եթէ հաճին նորա մասին լուր տալ «Սուրհանդակ» խմբագրութեան :

Վահան միջահասակ , թխադէմ , հաւակրելի , զուարճախօս ու առողջ միան 3 է 27 տարեկան :

ԳՆՆՏԵՐ
Հողեղոյս ՆԵՐՍԷՍ Պատրիարքիւ Հ. ԱԼԻՇԱՆԻ պատկերներն որք կը վաճառուին խմբագրութեան քով : Գին իՒՐԱՐԱՆՁԻՐԻ 10 ՍԷՆԹ — կանխիկ —

ՀԱՅ ԲՈՂՈՔԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

ԱՆՑԵԱՆՆ ՈՒ ԱՊԱԳԱՅՆ

Կը վաճառուի խմբագրութեան քով : Գին 20 սէնթ կանխիկ :

ՏԲԹ. Ս. Մ. ԳԱՐԻԷԼԵԱՆ
— 202 ՎԷՍԹ 23 ՐԴ ՓՈՂՈՑ , ՆԻՒ ԵՈՐԿ —
Հիւանդ կընդունի :

Առաւօտեան ժամը 9 է 9'12
Եւ երեկոյեան ժամը 6 է 9'7

Բ. Փ. ԿՐԱՆՍՄ
ՎԱՃԱԿԱՆ
Ջարդարուն և ամէն տեսակ ապրանքայ թիւներ , ասեղնագործեալ ապրանքներ , արանց և կանանց ճերմակեղէններ , ընդհանրապէս տան վերաբերեալ կտաւեղէններ ևն . ևն . ևն . 456 ՍԷՆԹՐԸ ԱՎ . ՃԵՂԴ ՍԻԹԻ
— Սալթի և Բօնկրէսի միջև —

Ֆ. Լ. ՊԵԼԹ
Վաճառական և շինող տեղական ու Հաճանայի սիկարներու : Ամէն տեսակ զանաւիւններ , ծխախոտ , ծամեխախոտ ծխողաց յատուկ նիւթեր 480 ՍԷՆԹՐԸ ԱՎ . ՃԵՂԴ ՍԻԹԻ ՀԱՅԹԱ

ՃՕՆ ՔԷՄԻԿԸՆ ՈՐԴԻ
Դեղւալագաւ
Սալթի Հատ . և Սըմիթ Ալքն . ի անիւնը ՃԵՂԴ ՍԻԹԻ , Ն. Ճ.
Տարիներէ ի վեր Հայոց համար կեդրոնաւոր եղող դեղարանն է այս ուր մասնաւոր ուշադրութիւն կը նուիրուի Հայ յաճախորդաց :

ՎԷՍԹ Հոպոլքնեան
ԱՇՈՒԽԻ ԵՒ ՓԱՅՏԻ
ՎԱՃԱԿԱՆ
Կարմիր և ճերմակ մօխի ունեցող ածուխ ամենատաճան գներով Գրասենեան և վաճառատեղի : 197 ՔԼԻՆԹՐԸ ԱՎ . ՉԷՄԿՐ ՓՈՂՈՑԻ ԿՈՒՆ
ՎԷՍԹ ՀՈՊՈՒՆ , Ն. Ճ.
Ճ. Փամբլքն — ՏԵՐ

ՉԱՒԼԸՍ Ֆ. ՄԻՆԹԸՐՆ
Օրէնսդէս Փաստաբան
Թիւ 19 Նիւարք քաւ . Հոպոլքն , Ն. Ճ. Գործի ժամեր . — 9 ա- ժ- մինչ 6 ե- ժ-

Հ. ՊՐՈՒՐԵԼԸՐ



Ջանադան ապրանքներ , Շաքարեղէններ , պարզ և զարդարուն ապրանքներ , ՊԱՏՐԱՍՏ ՀԱԳՈՒՍՏԵՆԵՐ , զխաւրկ , խոյր , գգրոց ևն . Թիւ 421 ՍԷՆԹՐԸ ԱՎ . Սալթի անիւն . ՃԵՂԴ ՍԻԹԻ ՀԱՅԹԱ

ՃՕՆ Ֆ. ՀՈՒՓԸՐ
Վաճառական
Տան և տուն յարդարելու վերաբերեալ ամէն տեսակ երկաթեղէններ , վտարան , վառօք , գնեալի ևն . ևն . — Միակ գործակալ —
Հօնկման և Մարթինէսի մաքուր ներկերուն , իւղերուն ու վերնիճնեքուն , 414 ՍԷՆԹՐԸ ԱՎ . ՃԵՂԴ ՍԻԹԻ ՀԱՅԹԱ
Նիւ ՃԵՂԴ

ՐԻՇԱՐՏ Ֆ. ԿԱԼՊՐԷԹՆ

Ընդհանուր աճրդարար , հարկց Նօտար , Գործակալութիւն
Հաստատուն կալուածոց և ապհվադրթ . 153 ՔԼԻՆԹՐԸ ԱՎ . Հոպոլքն , Ն. Ճ. Սիմապի և Գորթլինսի միջև
Տներ վարձու կ'որուին և վարձեր կը հաւաքուին

ՏԲԹ. Մ. ԱԹԹԱՐԵԱՆ
644 ԻՍԹ 6 ՐԴ ՓՈՂՈՑ , ՆԻՒ ԵՈՐԿ
Հիւանդ կընդունի
2 է մինչ 4 ե- ժ-

Ոչինչ կրնա ընել լաւ
Քան գնել երկիր ու շինել տուններ

ՅԻԹԸՆՈՒՄ
Նիւ ՃԵՂԴ
Սա 32 մըն հեռի է Նիւ Եորքէ , երկու երկաթուղիք կանցին անկէ . ունի երկաթուղոյ կայարան , եւ է ամենէն առողջարար օդ ունեցող ու ծանօթ տեղերէն մին ՄԵՆ ՍԱՐՈՅԻՑ ԲԱՉՄՈՒԹԵԱՆ մէջ ի նիւ ՃԵՂԴ : Երեք մընի չափ հեռու է միայն Հօնկ Պրէնչէ և քաղաք մըն ՄՕՆՄՈՒԹՉ ՓԱՒԹ ԲԷՅՄ ՔՕՐՄԷ : 25 է մինչ 500 տօլարի տան յատուկ տեղեր կամ հոն ծախու , կանխիկ կան դիւրաւաճար . ԼԷՅՔՎՈՒՄ : Տէ 17 մըն աւելի մօտէ Նիւ Եորքի և եօթն մըն ծովեզրէն . Սթեաններ , Եկեղեցիներ , Դպրոցներ , Գործարաններ , տուններ , և 3,000 բնակիչներ կան հոն արդէն : Աւելի ընտիր տեղ կարելի չէ գտնել տուն շինելու համար : Հողերու գինն արագաբար կը բարձրանայ : Դիմել

Իթընթաւուն իմիրովմընթ ընկերութեան , 111 Պրօպէյ , Նիւ Եորք կամ 33 մօնթկոմըրի ըտրիւա , ՃԵՂԴ ՍԻԹԻ , և կամ ընկերութեան գործակալին , Հ. Էկինեանի , որմէ կարելի է լրակ ամէն մանրամասնութիւն ու գը նել երկիր :

ԱՐԵՊԱԿ
Շարաթաթերթի հրատարակուած տան և վեց թիւերն կը վաճառուին խմբագրութեան քով կէս տօլարի միայն : Փոթի ծախքը ձրի է , իսկ գինը կանխիկ :

Ա.Զ.Գ.
Հայերէն ամէն տեսակ կնիքներ և «ըւլըր» ըթէ մընք ունենալ փափաքողներն կը հրաւիրուին գիմել Հ. Էկինեանի որ իր գներով պիտի դոհացէ յաճախորդները :

Ա.Զ.Գ.
Հայերէն տոմար , այցետոմար և մանր տետրակներ տպագրել տալ փափաքողք կը հրաւիրուին գիմել լրագրոյ տպագրչին որ չափաւոր գներով կը խոստանայ գոհացնել յաճախորդները :

ԸՆԿԵՐ ՊԱՆԴԻՏԻՆ

Գրեց
Հ. Էկինեան

1885 ի վեր Տ. Հ. Էկինեանի դրած բանաստեղծութեանց մի հաւաքածու է այս , որ տետր առ տետր ըսկած է հրատարակուիլ հեղինակի տպարանէն : Իւրաքանչիւր տետր կը բովանդակէ ութն երեսներ : Ըստաւալ փափաքողք դեմելու են հեղինակի կամ «Սուրհանդակ» խմբագրութեան հասցէին : Թղթատարի ծախքը ձրի է : Գինն է մէն մի տետրին 2 սէնթ և կանխիկ :

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

ԳՐԻԾԱԴԻՐ ՅԱՆՁՆԱԽՄԵՐՆ

ՀԱՅ ԳԱՂԹԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

ՆԻՒԵՈՐԳԻՆԻ ԵՒ ԴՐՁԱԿԱՅԻՅ

Եղբարք Հայրենակիցք՝

Մեր Սրբազան Հայրենիք այժմ այնպիսի ահաւոր ճգնաժամ մի կ'անցունէ՝ որպիսի դուքէ անցուցած չէ անցեալ չորս հազար ամաց ընթացքին մէջ։ Բռնաւոր կառավարութիւն մի և բարբարոս ցեղեր ձեռն ի ձեռն արուած՝ կը հնարեն իրենց մահահամարյոք գրկաց մէջ ձմելի և ճնշաստատ գրաւել ի կենաց այն ժողովուրդ որ քարմանալի կենսականութեամբ արհամարհած էր ցարդ դարուց անգութ հարուածներն։

Իրաց վիճակն սկսաւ մասնաւորապէս դառնանալ 1877 էն իվեր, յորժամ Քրդային հրոսակը, պետութեան զինուորական ծառայութիւն մը մատուցանելու պատրաստուալ կողմաւորեցան և հարիւրաւոր Հայ զինվորականացուցին և հաղորաւոր Հայեր կոտորեցին ի սուր սուսերի։ Ի յաջորդ ամիսն, այն է յորէ յորմէ հետէ Հայ անունն մուտ գտաւ Պերլինի դաշնագրոյն մէջ, Թուրք կառավարութիւնն սկսաւ առաւել քան երկէք խաւարային մեքենայութեամբ քայքայել զՀայաստան, և մտնեանք հանութեամբ իմն դիտեց Վանայ հրդեհը, Ձկնթուռն երկու տարուան մէջ երեք անգամ հրկիւզում, Հայ կարաւանաց կողոպտում, Հայ աղջկանց ու հարսանց առեւանդում, Հայաբնակ գետառաց մէջ Ձերբկա տարին առատ մուտքն, և Հայկական գաւառներէ Հայերու գտնելու գուռը գաղթումն խաւար աշխարհս։ Հայերու զարգացումն խոչնդուումն և նոցա ցրումն փութացուելէ ահա երկու բան, յորս միտած են, և ի մեծ գոթաբերութիւն մեր, յաջողապէս միտած են Թուրք կառավարութեան մեզ նկատմամբ յայտնի ու գաղտնի արարքն համարէն, Հայ վարժարանք կը փակուին։ Հայ ուսուցիչք և տնօրէնք կը բանտարկուին կամ կ'աքսորուին, բազում քրոջ կիրառութիւնն կ'արգելուի, թերթեր ու լրագիրներ յանկարծակի կը խափանուին, նամակներ կը բացուին թղթատան մէջ, տուններն կը խուզարկուին, ամէն անձ որ յայտնի վատ մի չէ, գերադոյն կ'առկածի առարկայ կը լինի, և մայրաքաղաքին մէջ ամէն ձեռք ու ամէն աղջկանութեան հազարաւոր լրտեսներ վրտալով իրենց վատ պաշտօն ժողովեամբ կը կատարեն, այսինքն՝ կատկածոտ և ատեցող կառավարութեան մի իրարու արքն ու ակնընդ լինելու գաժան պաշտօնն։

Հայք, տեսնելով որ իրենց բազմադարեան հաւատարմութիւն առ Բ. դուռն այսպէս արհամարհանաց և թշնամութեան առարկայ եղած է փոխանակ մասնաւոր արտօնութեանց արժանանալու, ստատկապէս վրտալու են, մասնաւոր գիտէն յայտնի կը տեսնեն թէ Մուսա Պէյի նման աշխարհահռչակ եղեանագործ մի, որոյ փոքրազոյն պատիմն կ'առաջանն պէտք էր լինիլ շատոնց, ի պատուի է նոյն իսկ մայրաքաղաքին բարձր շքանաց մէջ, և նորին վեհապառութեան կոնտրալին մէջ, բարձրատիճան պաշտօնից հետ բնկերացած, իշխանօրէն կը դրսնու Պոսթօրի բաղնիքաւոր ջուրերուն վերայ։ Այս ոչ այլ ինչ է բայց եթէ դուռն և գաժան հեղինակին զոր Բ. Գուռն կ'ուզէ առ իւր Հայագիտ հաստակ իւր պատասխանողութեան արդար ողորոյն և բողոքոյ։ Առստի և բողոքող աղջն յոր գրեցաւ, և յոր գրեցաւ ի խորոյ։ Կ. Պոլսոյ մէջ «Ազգային մասնախումբ» մի զայլազին յայտարարութիւններ գաղանապէս տարածեց, յորս կ'ըսէ

Թէ «առանց արեան աղաւտութիւն չ'կայ»։ Թղթեր հասան առ Աշխարհի Պատրիարք՝ ազգարարող թէ պարտի աղբին գլուխն գործել որպէս ճգնաժամն կը պահանջէ, կամ հրաժարիլ Պատրիարքն, այս տարի, Գուրդան Պայրամիլի աւթիւ չը գնաց ի Կայսերական Պալատ, սովորական շնորհաւորութիւններն մատուցանել Պալատին։ Կ. Պոլսոյ մէջ գտնուող բոլոր Հայ Եպիսկոպոսներ ի ժողով գումարեցան աղբարարի տալու համար առ վեհապետն։ Չուի կէտիւկի մէջ երեք Հայ կամաւորք աղանձեցին երկու Տաճիկ զինւորներ։ Վարդենիս գիւղի Հայք Մուսա Պէյի եղբոր, Հասոի, գունդն զինու գորութեամբ յաղթահարած յետս մղեցին։ Բովանդակ Հայութիւն սարսաղաց զգալով թէ գերազոյն ճիւղեր թափելու ժամն հասած է, և Հայրենեաց ազատութեան համար ամէն կողմէ ձայներ լսուեցան, բողոքներ բարձրացան, թերթեր հրատարակուեցան, ոսկի և արծաթ տեղացին զայրութիւն արտասուաց հետ, և յոժարութիւն տեսնուեցաւ արիւն ևս հեղու ի պաշտպանութիւն ազգային արազան դատին։

Մինչ սիրելի Հայրենիքն արհաւրոք այսպէս պաշարեալ է, օտար երկրաց մէջ գտնուող Հայք չեն կրնար անտարբեր մնալ։ Եւ մինչ Եւրոպայի մէջ գտնուող Հայրենասիրական Միութիւնք Հայոց կը կրկնապատկեն իրենց գործունէութիւն, չէր կրնար Միացեալ Նահանգաց նման գերազանցապէս ազատ երկրի մէջ շնոր Հայ գաղթականութիւնն սոքի չեղնել։ Առստի իւր ետքի և շքանակացի Հայք ժողովրդային ընդհանուր գումարումներ ընելով խօսեցան, երգեցին, տոնախօսեցին և լացին Հայաստանի վերայ։ Նաեւ լրագոր գործադիր Յանձնախումբ մ'անուանեցին՝ պաշտօն տալով նմա Միացեալ Նահանգաց մէջ գտնուող արիւղ բոլոր փոքր ու մեծ Հայ գաղթականութեանց ևս հրաւիր կարգալ յաջակցութիւն և աւելի հզոր ու գործնական միջոցներ ձեռք առնուի ի նպատակ տառապալի Հայրենեաց։ Սոյն Յանձնախումբը գործերէ մին եղաւ ձեռնարկել մեծ հանգանակութեան մի ի նպատակ Ազգային դատին։ Այն «Հայոց Հայրենասիրական Միութիւնն» որոյ զլուի կեցած է Տիար Մ. Փարթուղեանի նման անձնուէր և բաղնիքատակ Հայրենասիր մի, ամենայն վրտալութիւն կը ներշնչէր, առստի ծանուցուեցաւ թէ այդ Միութեան ձեռքն գործունէութեան կ'առարկէն պիտի նուիրուի հանգանակութեան արդիւնքն։ Հայ Գաղթականութեան իւր Յանձնախումբի այս հրաւիրին այնպիսի անօրինակ առատաձեռնութեամբ մի պատասխանեց որ ամէն ոք սքանչուցաւ, զի տառապալակութեան ներկայացուած երեկոյին իսկ ստորագրուեցան չորս հարիւր վաթսու և մէկ թաղեաներ, զուար, որ անկէ ի վեր զգալաւոր աճած է։

Տուէք, եղբարք Հայրենակիցք, և առեք առատօրէն։ Մեր Հայրենեաց ազատութիւնն այնպիսի գոթաբեր և մեծ գործ մ'է զի մեր կողմանէ զիւր ցողնական ճիւղեր և անարկալ մեծագործութիւններ կը պահանջէ։ Յայտնեմք այս տառքն առ թէ որչաժմ եմք յանձն առնուլ այն ամէն անձնագործութիւններ որոյ կարօտ է մեր արդար դատ յաղթանակաւ պարտկուելու համար։ Յայտնեմք թէ որչաժմ եմք զկարելին մեր բոլոր ընել մեր եղբարց ազատութեան համար։ Այս, հասած է ժամն մեծամեծս գործելու։ Կրնանք դուռ թող տալ որ թնշումը գործեն մեր Արմենիա բնակ քերց և եղբարց վերայ այն եղեանի զորս անդան կենդանեաց վերայ կատարել պիտի լինի բարբարիկ։ Կրնանք դուռ թող որ անարդ և անօրին բարբարոսներ բռնութեամբ ուրանալ ամս մեր քայրերու իրենց

Սուրբ Հաւատք և զնոսա վարեն ի դրժնդակազոյն գերութեանց։ Թողունք որ բովանդակ Հայաստան այրի, քայքայի, և աւերակաց աւ մարտոց կոյտ դառնայ։ Լուսնք երբ թշուառ Հայրենիք կը հիծէ դառնազին։ Մենք լուսնք մինչ Հայաստանի քարինք կ'աղաղակեն։ «Հիմի» էլ լուսնք, և զրարք, հիմի» էլ։

Շարժիք, ո՛ր Ամերիկայեան Հայրենակիցք, և շարժիք վեհանձնօրէն, և տանք առատօրէն։ Մեծ է վտանգն, ահալին է ճգնաժամն, մեծ է ահալին թող լինի նաեւ գումարն զոր կոչուած եմք Հայրենեաց փրկութեան սուրբ գործոյն նուիրել։ Թող Հայաստանի աղաղայ պատմութեան մէջ Ամերիկայի Հայ գաղթականութիւնն մասնաւոր օրհնութեամբ յիշատակուի։

Մ. Ս. ԳԱՅՐԻՆԷԱՆ

Նախագահ

Փ. Մ. ԱՅՎԱՏԵԱՆ

Գարնաղար

Ծնթ. — Յանձնախումբս ի դիւրութիւն հանգանակութեան, հանած է երկու հազար հաւ մէկ թաղեանց նուիրատուներ, որք կը կրեն Յանձնախումբս նուիրագործ և քարտուղարին ստորագրութիւնն։ Նուիրատուութիւնք կրնան զրկուիլ ուղղակի առ դանձապետ Յանձնախումբս, Տիար Յովսէփ Սարգսեան, 110 Waverly Street Yonkers, N. Y., կամ կրնան յանձնել այն տեղական դանձապետներու որոյ անունն ու հասցէն պիտի ծանուցանեմք մէն մի գաղթականութեան ուղղեալ յայտարարութեանց օրինակներուն մէջ կամ առանձին նամակաւ։ Նուիրած թաղեաներու թուոյն համեմատ նուիրատուներ պիտի տրուին կամ յղուին նուիրատուաց։

Փ. Մ. Ա.

Մ. Ս. Գ.

Հաստատեալ է 1888

ՎԻԼԻԸՍ ԿԵԼՏԸՆ

ՎԱՃԱՌԱԿԱՆ

ԿԱՐԱՍԵԱՅ, ԿՍՊԵՐՏԻՅ, ԱՆԿՈՂՆՈՅ ևն.

81—83 Պերկլենլին Ավ.

ՍԻՆԻԷՆ ՀԻԼ, Ն. Ճ. Լըվիս Փող-մօտ

ՏԳԹ. Չ. Գ. ԹԷՊԴՈՐԱՆ

249 Սաւեթի Ֆորմի Ոստիկան

Հալմէլլի մօտ.

ՊՐՈԻԲԼԻՆ, Ն. Ե.

Հիւանդ կընդունի

8 էն մինչ 10 ա. Ժ.
12 էն մինչ 2 ե. Ժ.
8 էն մինչ 8 ե. Ժ.
ԿԻՐԱՅԻ ՈՐԵՐ
8 էն մինչ 12

Թէլէֆօն 26 Վէլլիմպլըկ

Ճ. ՄԷՅԸՐ

Վ ա ճ ա ո ա կ ա ն

Ոտից ամաններու ու կոշիկներու նոյնպէս «Բրաւոր» կոշիկներ ու ոտից ամաններ առ ձեռն

Յանձնարարութիւնք ու վերանորոգումներ կը կատարուին լաւ խիստ լաւ կերպիւ

1142 Սըմիթ ավ. փալլի փողոցի մօտ

ձեւեր Սիթի Հայթս, Ն. Ճ.

ԳԵՆԵԼԻՔ

Հոգեւոր Ներմիւլ Պատրիարքի և Հ. Ա. Կ. Ս. Ս. պատկերներն որք կը վաճառուին խմբագրութեան քով

Գիտ իՐԱՎԱՆՁԻՐԻ 10 Սէնթ

— Կանխիկ —

Ֆ. ԳՐԻԹՍ

ԿԱՀԱՐԱՐԱՐՈՒՄ, ԱՆԿՈՂՆ, ԿԱՊԵՐՏ ևն

89 և 83 Ուաշինկթն Ըստ-

ՀՈՊՈԲԸՆ, Ն. Ճ.

Կահարարիք, կապերու և կը վաճառուի շարաքական վճարումներով.

Ամէն տեսակ կահ և ապրանք կընդունուի ի պահպանութիւն.

Լ- ՈՒՕԼՖ

ԹԻԻ 443 ՓԱԼԻՄԻՏ ԱՎԼԻՆԻԻ

ձեւեր Սիթի

— Պարզ և զարդարուն ապրանքներ —

Նոյնպէս աւարանց, երկտասարդաց և մանկանց մեծ քանակութեամբ և ընտիր

ՊԱՏՐԱՍՏ ՀԱԳՈՒՍՏՆԵՐ

Արանց յատուկ արդուգարդեր

ՄԻԱՅՆ ՄԷԿԳԻՆ ԵՒ ԱՄԵՆԷ ԱԺԱՆ

Գործակալ տիկնանց տեղական հագուստներու տարազոյց.

ԵԱՆՈՒ ՏՈՒՆԵՐ ԵՒ ՏԱՆՑ ՅԱՏՈՒԿՎ ԳԵՅԻՆԵՐ

Ինտիւն Ըստիկն Լանտ ընկերութիւնն աժան գներով, գիւրազար կամ շարաքական վճարումներով, զաղ և ջուր ունեցող ու աղայատակ փողոցներու եր այտներ և տանց համար յատուկ գետիկներ կառաւարկէ վաճառելու համար.

Գիտ Ս. Ս. Ս.

Յըրսթ Նաշըլ պանք,

ՀՈՊՈԲԸՆ Ն. Ճ.

ՏԳԹ. ՃԻԼԻԸՍ ՓԻԹԸՐՍ

— Առաժնագործ Վերաբոյժ —

883 Սըմիթ Ավ. ձեւեր Սիթի

Կրիթիթ Փողոցի անկիւնը

ՏԻԿԻՆ Պ- Մ- ՊԸՐՐ

ԴԱՍԱՏՈՒ

Գաղիարէն եւ անգղիարէն լեզուաց Թիւ Յ Սուրբէլ լոգարար.

Վէսթ Հոպքըն

Նիւ ձեւեր

Telephon Call 61 A, Hoboken.

©William H. Parolow.

UNDBERTAKER.

99 Washington st. Hoboken, N. J.

Ֆ. ԸՇՈՒՄՊ

ՎԱՃԱՌԱԿԱՆ

ԸՆՏՐՈՒ ԳՈՀԱՐՆԵՐՈՒ, ԱԴԱՄԱՆԴԻՆԵՐՈՒ, ԵՈՅԻ ԵՒ ՊԱՏԻ ԺԱՄԱՅՈՒՆԵՐՈՒ, ԵՒՆ. ԵՒՆ.

Թիւ 451 Փալլիստ Ավելիւ, Կրիթիթ փողոցի մօտիկ

ձեւեր Սիթի, Նիւ ձեւեր

Ամէն տեսակ նորոգումներ թէ՛ ժամացոյցներու և թէ՛ գոհարեղէններու վերաբերեալ կը կատարուին չափաւոր գներով և խիստ մաքուր.

ԱՎԸՍԹԸՍ Ա. ՌԻՍԸ

Փաստաբան

152 Գլինթըն ավելիւ,

Վէսթ Հոպքըն, Ն. Ճ.